

8^e séance

mardi 11 mars 2014

Présidence

M. Mars Di Bartolomeo, Président
Mme Simone Beissel, Vice-Président

Au banc du Gouvernement se trouvent:

M. Xavier Bettel, Premier Ministre; M. Etienne Schneider, Vice-Premier Ministre;
MM. Jean Asselborn, Félix Braz, Romain Schneider, François Bausch,
Dan Kersch, Claude Meisch et Mme Corinne Cahen, Ministres.

(Début de la séance publique à **14.32** heures)

(Fin de la séance publique à **18.33** heures)

Ordre du jour

1. * Ouverture de la séance publique

2. * Hommage à la mémoire de Monsieur Nic Bock, fonctionnaire de l'Administration parlementaire

3. * Hommage à la mémoire de Monsieur Fred Sunnen, Député honoraire

4. * Communications

5. * Changements de composition de commissions parlementaires

6. * Ordre du jour

7. * Heure de questions au Gouvernement

a) Question N° 12 du 10 mars 2014 de Monsieur Gusty Graas relative à la commémoration d'un certain nombre d'événements historiques en 2014, adressée à Monsieur le Premier Ministre.

Question N° 13 du 11 mars 2014 de Monsieur Fernand Kartheiser relative à la commémoration du 70ième anniversaire de la Libération, adressée à Monsieur le Premier Ministre.

M. Gusty Graas - M. Fernand Kartheiser - M. Xavier Bettel

b) Question N° 14 du 11 mars 2014 de Monsieur Aly Kaes relative au retard des travaux de rénovation du Pont Grand-Duc Adolphe, adressée à Monsieur le Ministre du Développement durable et des Infrastructures.

M. Aly Kaes - M. François Bausch

c) Question N° 15 du 11 mars 2014 de Monsieur Roger Negri relative à la position du gouvernement luxembourgeois face au « quatrième paquet ferroviaire », adressée à Monsieur le Ministre du Développement durable et des Infrastructures

M. Roger Negri - M. François Bausch

d) Question N° 16 du 11 mars 2014 de Monsieur Justin Turpel relative à la possibilité d'accorder à Monsieur Edward Snowden, whistleblower, l'asile politique, adressée à Monsieur le Ministre de l'Immigration et de l'Asile.

M. Justin Turpel - M. Jean Asselborn

- e) Question N° 17 du 10 mars 2014 de Madame Joëlle Elvinger relative à la campagne de sensibilisation « Je peux voter », adressée à Madame la Ministre de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région.

Mme Joëlle Elvinger - Mme Corinne Cahen

- f) Question N° 18 du 11 mars 2014 de Madame Martine Hansen relative à la réforme de la formation professionnelle, adressée à Monsieur le Ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

Mme Martine Hansen - M. Claude Meisch

- g) Question N° 19 du 11 mars 2014 de Monsieur Franz Fayot relative à la place de l'enseignement de l'informatique et des technologies nouvelles dans l'enseignement secondaire luxembourgeois, adressée à Monsieur le Ministre de l'Education, de l'Enfance et de la Jeunesse.

M. Franz Fayot - M. Claude Meisch

- h) Question N° 20 du 10 mars 2014 de Monsieur Marc Hansen relative au récent rapport du GAFI (Groupe d'action financière), adressée à Monsieur le Ministre de la Justice.

M. Marc Hansen - M. Félix Braz

8. * Déclaration de Monsieur Jean Asselborn, Ministre des Affaires étrangères, sur les récentes évolutions politiques en Ukraine

* Déclaration

M. Jean Asselborn

* Débat

M. Laurent Mosar (intervention de la part de M. Jean Asselborn) - M. Marc Angel - M. Eugène Berger - Mme Viviane Loschetter - M. Fernand Kartheiser - M. Serge Urbany - M. Jean Asselborn

9. * Heure d'actualité de la sensibilité politique de Léon sur le Partenariat transatlantique de commerce et d'investissement (TTIP) et ses conséquences
- * Exposé
- M. Justin Turpel (auteur) (intervention de la part de M. Jean Asselborn)
(1 motion)
- * Débat
- Mme Martine Hansen - M. Marc Angel - M. Eugène Berger - Mme Viviane Loschetter - M. Fernand Kartheiser
- * Discours de la part de M. Jean Asselborn
- * Motion 1
- M. Justin Turpel (auteur) - M. Marc Angel - M. Justin Turpel (auteur) -
M. Marc Angel - M. Fernand Kartheiser (intervention de la part de M. Serge Urbany) - M. Claude Wiseler
- * Vote de la motion 1 => motion 1 rejetée
10. * 6502 - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 23 décembre 1998 portant création de deux établissements publics dénommés
- Centres, foyers et services pour personnes âgées,
- Centres de gériatrie
- * Rapport de la Commission de la Famille et de l'Intégration
- M. Gilles Baum (rapporteur)
- * Discussion générale
- M. Fernand Kartheiser
- * Discours de la part de Mme Corinne Cahen
- * Vote sur l'ensemble du projet de loi
- * Dispense accordée

11. * 6478 - Projet de loi portant
1. modification
 - * du Code de la consommation;
 - * de la loi modifiée du 14 août 2000 relative au commerce électronique;
 - * de la loi modifiée du 30 mai 2005 relative aux dispositions spécifiques de protection de la personne à l'égard du traitement des données à caractère personnel dans le secteur des communications électroniques et portant modification des articles 88-2 et 88-4 du Code d'instruction criminelle;
 - * de la loi modifiée du 8 avril 2011 portant introduction d'un Code de la consommation;
 2. abrogation de la loi modifiée du 16 juillet 1987 concernant le colportage, la vente ambulante, l'étalage de marchandises et la sollicitation de commandes
-
- * Rapport de la Commission de l'Economie
-
- M. Alex Bodry (rapporteur)
-
- * Discussion générale
-
- M. Laurent Mosar → Mme Simone Beissel prend la Présidence à 17:57/MP3-20 → M. Mars Di Bartolomeo reprend la Présidence à 18:06/MP3-21 - Mme Simone Beissel - Mme Christiane Wickler - M. Roy Reding (intervention de la part de M. Jean-Claude Juncker) - M. Justin Turpel - M. Alex Bodry (rapporteur)
-
- * Discours de la part de M. Etienne Schneider
-
- * Vote sur l'ensemble du projet de loi
-
- * Dispense accordée
-

Séance publique du 11 mars 2014
Communications du Président

- 1) La liste des questions au Gouvernement ainsi que des réponses à des questions est déposée sur le bureau.

Les questions et les réponses sont publiées au compte rendu.

- 2) Les projets de loi et les projets de règlement grand-ducaux suivants ont été déposés à l'Administration parlementaire:

- 6651** Projet de loi relative au financement du Réseau national intégré de radiocommunication pour les services de sécurité et de secours luxembourgeois
Dépôt: Monsieur Xavier Bettel, Premier Ministre, Ministre d'Etat, le 06.02.2014
- 6653** Projet de loi portant création d'un comité du risque systémique
Dépôt: Monsieur Pierre Gramegna, Ministre des Finances, le 28.02.2014
- 6654** Projet de loi relatif à la construction de l'échangeur de Hellange avec raccordement à l'autoroute A13 et à la route nationale N13
Dépôt: Monsieur François Bausch, Ministre du Développement durable et des Infrastructures, le 12.02.2014
- 6655** Projet de loi relatif à la construction du centre pénitentiaire d'Uerschterhaff
Dépôt: Monsieur François Bausch, Ministre du Développement durable et des Infrastructures, le 12.02.2014
- 6656** Projet de loi modifiant les attributions du Contrôle médical de la sécurité sociale et modifiant :
1. le Code de la sécurité sociale ;
2. le Code du travail ;
3. la loi modifiée du 15 décembre 1993 déterminant le cadre du personnel des administrations, des services et des juridictions de la sécurité sociale
Dépôt: Monsieur Romain Schneider, Ministre de la Sécurité sociale, le 14.02.2014

- 6657** Projet de règlement grand-ducal modifiant le règlement grand-ducal modifié du 22 juin 2000 transposant la directive 96/98/CE du Conseil du 20 décembre 1996 relative aux équipements marins ainsi que la directive 98/85/CE de la Commission du 11 novembre 1998 modifiant la directive 96/98/CE du Conseil relative aux équipements marins
- Dépôt: Monsieur Etienne Schneider, Ministre de l'Economie, le 17.02.2014
- 6658** Projet de loi modifiant la loi du 26 juillet 2010 portant organisation de la formation à la profession réglementée de l'infirmier responsable de soins généraux et de la formation de la sage-femme et portant reconnaissance des titres de certaines professions réglementées et ayant pour objet la transposition de la directive 2013/25/UE du Conseil du 13 mai 2013 portant adaptation de certaines directives dans le domaine du droit d'établissement et de la libre prestation de services, du fait de l'adhésion de la République de Croatie
- Dépôt: Monsieur Claude Meisch, Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, le 17.02.2014
- 6659** Projet de loi portant organisation de l'Administration des Services Vétérinaires
- Dépôt: Monsieur Fernand Etgen, Ministre de l'Agriculture, de la Viticulture et de la Protection des Consommateurs, le 18.02.2014
- 6660** Projet de loi portant:
- transposition de la directive 2013/36/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2013;
 - transposition partielle de la directive 2011/89/UE du Parlement européen et du Conseil du 16 novembre 2011;
 - transposition de l'article 6, paragraphe 6 de la directive 2011/61/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011;
 - modification de:
 - la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier;
 - la loi modifiée du 23 décembre 1998 portant création d'une commission de surveillance du secteur financier;
 - la loi du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs
- Dépôt: Monsieur Pierre Gramegna, Ministre des Finances, le 28.02.2014
- 6661** Projet de règlement grand-ducal concernant la participation du Luxembourg au renforcement de la Force intérimaire des Nations Unies au Liban (FINUL)
- Dépôt: Monsieur Etienne Schneider, Ministre de la Défense, le 07.03.2014

6662 Projet de règlement grand-ducal concernant la participation du Luxembourg à l'opération militaire de l'Union européenne en République centrafricaine (EUFOR RCA)

Dépôt: Monsieur Etienne Schneider, Ministre de la Défense, le 07.03.2014

6663 Projet de loi modifiant la loi modifiée du 19 décembre 2008
a) relative aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et d'accumulateurs
b) modifiant la loi modifiée du 17 juin 1994 relative à la prévention et à la gestion des déchets

Dépôt: Madame Carole Dieschbourg, Ministre de l'Environnement, le 10.03.2014

6666 Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'Etat pour l'exercice 2014

Dépôt: Monsieur Pierre Gramegna, Ministre des Finances, le 05.03.2014

- 3) Sur demande du Gouvernement et par arrêté grand-ducal de retrait du 11 février 2014 le projet de loi **N°4123** portant approbation - de l'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés Européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République du Bélarus, d'autre part - du Protocole sur l'assistance mutuelle entre autorités administratives en matière douanière - des Annexes I à VIII - de l'Acte final, faits à Bruxelles, le 6 mars 1995 a été retiré du rôle des affaires de la Chambre des Députés en date du 17 février 2014.

Sur demande du Gouvernement et par arrêté grand-ducal de retrait du 11 février 2014 le projet de loi **N°5116** d'exécution du Protocole additionnel sur le renforcement de la non-prolifération des armes nucléaires, destiné à détecter les activités nucléaires clandestines et approuvé par la loi du 1er août 2001 a été retiré du rôle des affaires de la Chambre des Députés en date du 17 février 2014.

- 4) L'association Info-Handicap a fait parvenir un calendrier à tous les députés. Ce calendrier comporte des photos impressionnantes du quotidien des personnes ayant un handicap et est imprimé en braille.

Luxembourg, le 11 mars 2014

(Tous les documents peuvent être consultés à l'Administration parlementaire)

1

Heure d'actualité sur le TTIP et ses conséquences

Motion

La Chambre des Députés

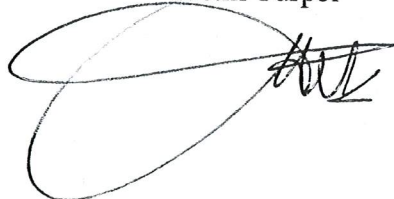
Considérant les conséquences essentiellement négatives à prévoir pour les Etats et les citoyens européens et luxembourgeois en ce qui concerne la mise en œuvre du Partenariat transatlantique de commerce et d'investissement (TTIP) en matière de risque de nivellement vers le bas des règles sociales, économiques, sanitaires, culturelles et environnementales ;

Considérant l'absence de débat public et de contrôle démocratique sur les négociations en cours ;

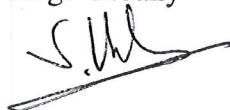
Invite le Gouvernement

- à intervenir auprès des instances européennes concernées en vue d'arrêter les négociations sur le Partenariat transatlantique de commerce et d'investissement (TTIP), dit Grand Marché Transatlantique ;
- à publier les textes relatifs aux négociations du TTIP ;
- à ouvrir un débat national sur l'ensemble des accords de libre-échange, incluant des organisations syndicales et associatives, des organisations socioprofessionnelles, des collectivités locales et la population, ce débat pouvant se faire à partir d'auditions publiques à la Chambre des Députés ;

Justin Turpel



Serge Urbany



Date: 11/03/2014 17:31:45
 Scrutin: 1
 Vote: HA 1 TTIP
 Description: Motion 1 - M. Turpel (déi lénk)

Président: M. Di_Bartolomeo Mars
 Secrétaire A: M. Frieseisen Claude
 Secrétaire B: Mme Barra Isabelle

	Oui	Abst	Non	Total
Présents:	2	0	51	53
Procuration:	0	0	7	7
Total:	2	0	58	60

Nom du député	Vote	(Procuration)	Nom du député	Vote	(Procuration)
déi gréng					
M. Adam Claude	Non	(Mme Loschetter Vivia)	M. Kox Henri	Non	(Mme Lorsché Josée)
Mme Lorsché Josée	Non		Mme Loschetter Viviane	Non	
M. Traversini Roberto	Non		Mme Wickler Christiane	Non	

CSV					
Mme Adehm Diane	Non		Mme Andrich-Duval Sylv	Non	
Mme Arendt Nancy	Non		M. Eicher Emile	Non	
M. Eischen Félix	Non		M. Frieden Luc	Non	
M. Gloden Léon	Non	(Mme Arendt Nancy)	M. Halsdorf Jean-Marie	Non	
Mme Hansen_Martine	Non		Mme Hetto-Gaasch Franç	Non	
M. Juncker Jean-Claude	Non	(M. Mosar Laurent)	M. Kaes Aly	Non	
M. Lies Marc	Non		M. Meyers Paul-Henri	Non	
Mme Modert Octavie	Non		M. Mosar Laurent	Non	
M. Oberweis Marcel	Non	(M. Wiseler Claude)	M. Roth Gilles	Non	
M. Schank Marco	Non		M. Spautz Marc	Non	
M. Wilmes Serge	Non		M. Wiseler Claude	Non	
M. Wolter Michel	Non				

LSAP					
M. Angel Marc	Non		M. Arndt Fränk	Non	
M. Bodry Alex	Non		Mme Bofferding Taina	Non	
Mme Burton Tess	Non		M. Cruchten Yves	Non	
Mme Dall'Agnol Claudia	Non		M. Di_Bartolomeo Mars	Non	
M. Engel Georges	Non		M. Fayot Franz	Non	
M. Haagen Claude	Non		Mme Hemmen Cécile	Non	
M. Negri Roger	Non				

DP					
M. Arendt Guy	Non		M. Baum Gilles	Non	
Mme Beissel Simone	Non		M. Berger Eugène	Non	
Mme Brasseur Anne	Non	(M. Berger Eugène)	M. Delles Lex	Non	
Mme Elvinger Joëlle	Non		M. Graas Gusty	Non	
M. Hahn Max	Non		M. Hansen Marc	Non	
M. Krieps Alexander	Non		M. Mertens Edy	Non	
Mme Polfer Lydie	Non	(Mme Beissel Simone)			

ADR					
M. Gibéryen Gast	Non		M. Kartheiser Fernand	Non	
M. Reding Roy	Non				

déi Lénk					
M. Turpel Justin	Oui		M. Urbany Serge	Oui	

Le Président:



Le Secrétaire général:



Date: 11/03/2014 17:31:45

Scrutin: 1

Vote: HA 1 TTIP

Description: Motion 1 - M. Turpel (déi lénk)

Président: M. Di Bartolomeo Mars

Secrétaire A: M. Frieseisen Claude

Secrétaire B: Mme Barra Isabelle

	Oui	Abst	Non	Total
Présents:	2	0	51	53
Procuration:	0	0	7	7
Total:	2	0	58	60

n'ont pas participé au vote:

Nom du député

Nom du député

Le Président:

Le Secrétaire général:





Date: 11/03/2014 17:40:18
 Scrutin: 2
 Vote: PL 6502 Centres de gériatrie
 Description: Projet de loi 6502

Président: M. Di_Bartolomeo Mars
 Secrétaire A: M. Frieseisen Claude
 Secrétaire B: Mme Barra Isabelle

	Oui	Abst	Non	Total
Présents:	51	2	0	53
Procuration:	6	0	0	6
Total:	57	2	0	59

Nom du député	Vote	(Procuration)	Nom du député	Vote	(Procuration)
déi gréng					
M. Adam Claude	Oui	(Mme Lorsché Josée)	M. Kox Henri	Oui	(Mme Loschetter Vivia)
Mme Lorsché Josée	Oui		Mme Loschetter Viviane	Oui	
M. Traversini Roberto	Oui		Mme Wickler Christiane	Oui	

CSV

Mme Adehm Diane	Oui		Mme Andrich-Duval Sylv	Oui	
Mme Arendt Nancy	Oui		M. Eicher Emile	Oui	
M. Eischen Félix	Oui		M. Frieden Luc	Oui	
M. Gloden Léon	Oui	(Mme Arendt Nancy)	M. Halsdorf Jean-Marie	Oui	
Mme Hansen_ Martine	Oui		Mme Hetto-Gaasch Franç	Oui	
M. Juncker Jean-Claude	Oui	(Mme Modert Octavie)	M. Kaes Aly	Oui	
M. Lies Marc	Oui		M. Meyers Paul-Henri	Oui	
Mme Modert Octavie	Oui		M. Mosar Laurent	Oui	
M. Oberweis Marcel	Oui	(M. Mosar Laurent)	M. Roth Gilles	Oui	
M. Schank Marco	Oui		M. Spautz Marc	Oui	
M. Wilmes Serge	Oui		M. Wiseler Claude	Oui	
M. Wolter Michel	Oui				

LSAP

M. Angel Marc	Oui		M. Arndt Fränk	Oui	
M. Bodry Alex	Oui		Mme Bofferding Taina	Oui	
Mme Burton Tess	Oui		M. Cruchten Yves	Oui	
Mme Dall'Agnol Claudia	Oui		M. Di_Bartolomeo Mars	Oui	
M. Engel Georges	Oui		M. Fayot Franz	Oui	
M. Haagen Claude	Oui		Mme Hemmen Cécile	Oui	
M. Negri Roger	Oui				

DP

M. Arendt Guy	Oui		M. Baum Gilles	Oui	
Mme Beissel Simone	Oui		M. Berger Eugène	Oui	
M. Delles Lex	Oui		Mme Elvinger Joëlle	Oui	
M. Graas Gusty	Oui		M. Hahn Max	Oui	
M. Hansen Marc	Oui		M. Krieps Alexander	Oui	
M. Mertens Edy	Oui		Mme Polfer Lydie	Oui	(Mme Beissel Simone)

ADR

M. Gibéryen Gast	Oui		M. Kartheiser Fernand	Oui	
M. Reding Roy	Oui				

déi Lénk

M. Turpel Justin	Abst		M. Urbany Serge	Abst	
------------------	------	--	-----------------	------	--

Le Président



Le Secrétaire général:



Bulletin de Vote (Vote Public)

Page 2/2

Date: 11/03/2014 17:40:18
Scrutin: 2
Vote: PL 6502 Centres de gériatrie
Description: Projet de loi 6502

Président: M. Di Bartolomeo Mars
Secrétaire A: M. Frieseisen Claude
Secrétaire B: Mme Barra Isabelle

	Oui	Abst	Non	Total
Présents:	51	2	0	53
Procuration:	6	0	0	6
Total:	57	2	0	59

n'ont pas participé au vote:

Nom du député

Nom du député

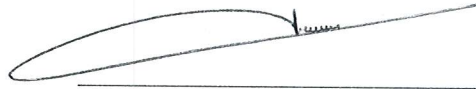
DP

Mme Brasseur Anne

Le Président:



Le Secrétaire général:



Date: 11/03/2014 18:34:26
 Scrutin: 3
 Vote: PL 6478 Code de la
 consommation
 Description: Projet de loi 6478

Président: M. Di_Bartolomeo Mars
 Secrétaire A: M. Frieseisen Claude
 Secrétaire B: Mme Barra Isabelle

	Oui	Abst	Non	Total
Présents:	43	0	5	48
Procuration:	10	0	0	10
Total:	53	0	5	58

Nom du député	Vote	(Procuration)	Nom du député	Vote	(Procuration)
déi gréng					
M. Adam Claude	Oui	(Mme Lorsché Josée)	M. Kox Henri	Oui	(Mme Loschetter Vivia)
Mme Lorsché Josée	Oui		Mme Loschetter Viviane	Oui	
M. Traversini Roberto	Oui		Mme Wickler Christiane	Oui	

CSV

Mme Adehm Diane	Oui		Mme Andrigh-Duval Sylv	Oui	(M. Mosar Laurent)
Mme Arendt Nancy	Oui	(M. Eischen Félix)	M. Eicher Emile	Oui	
M. Eischen Félix	Oui		M. Frieden Luc	Oui	(Mme Hetto-Gaasch Fra)
M. Gloden Léon	Oui	(Mme Modert Octavie)	M. Halsdorf Jean-Marie	Oui	
Mme Hansen_ Martine	Oui		Mme Hetto-Gaasch Franç	Oui	
M. Juncker Jean-Claude	Oui		M. Kaes Aly	Oui	
M. Lies Marc	Oui	(Mme Adehm Diane)	M. Meyers Paul-Henri	Oui	
Mme Modert Octavie	Oui		M. Mosar Laurent	Oui	
M. Roth Gilles	Oui		M. Schank Marco	Oui	
M. Spautz Marc	Oui		M. Wilmes Serge	Oui	
M. Wiseler Claude	Oui		M. Obermeyer Marcel	Oui	(M. Spautz Marc)
<i>M. Walter Dichel</i>	Oui	(M. Wiseler Claude)			

LSAP

M. Angel Marc	Oui		M. Arndt Fränk	Oui	
M. Bodry Alex	Oui		Mme Bofferding Taina	Oui	
Mme Burton Tess	Oui		M. Cruchten Yves	Oui	
Mme Dall'Agnol Claudia	Oui		M. Di_Bartolomeo Mars	Oui	
M. Engel Georges	Oui	(M. Negri Roger)	M. Fayot Franz	Oui	
M. Haagen Claude	Oui		Mme Hemmen Cécile	Oui	
M. Negri Roger	Oui				

DP

M. Arendt Guy	Oui		M. Baum Gilles	Oui	
Mme Beissel Simone	Oui		M. Berger Eugène	Oui	
Mme Brasseur Anne	Oui	(Mme Beissel Simone)	M. Delles Lex	Oui	
Mme Elvinger Joëlle	Oui		M. Graas Gusty	Oui	
M. Hahn Max	Oui		M. Hansen Marc	Oui	
M. Krieps Alexander	Oui		M. Mertens Edy	Oui	
Mme Polfer Lydie	Oui	(M. Krieps Alexander)			

ADR

M. Gibéryen Gast	Non		M. Kartheiser Fernand	Non	
M. Reding Roy	Non				

déi Lénk

M. Turpel Justin	Non		M. Urbany Serge	Non	
------------------	-----	--	-----------------	-----	--

Le Président:



Le Secrétaire général:



Date: 11/03/2014 18:34:26
 Scrutin: 3
 Vote: PL 6478 Code de la
 consommation
 Description: Projet de loi 6478

Président: M. Di Bartolomeo Mars
 Secrétaire A: M. Frieseisen Claude
 Secrétaire B: Mme Barra Isabelle

	Oui	Abst	Non	Total
Présents:	43	0	5	48
Procuration:	10	0	0	10
Total:	53	0	5	58

n'ont pas participé au vote:

Nom du député

Nom du député

M. Oberweis Marcel

CSV

M. Wolter Michel

Le Président:

Le Secrétaire général: